



**COMUNE DI
CORVARA IN BADIA**

PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO

**GEMEINDE
CORVARA**

AUTONOME PROVINZ BOZEN

**COMUN DE
CORVARA**

PROVINCIA AUTONOMA
DE BALSAN

**REGOLAMENTO
PER L'ISTITUZIONE E
APPLICAZIONE
DELL'IMPOSTA COMUNALE
DI SOGGIORNO**

**VERORDNUNG ÜBER DIE
EINFÜHRUNG UND
ANWENDUNG DER
GEMEINDEAUFENTHALTS-
ABGABE**

**REGOLAMËNT POR
L'ISTITUZIUN Y
L'APLICAZIUN DLA CUTA
COMUNALA DE
SOJORNANZA**

Approvato con delibera del
Consiglio comunale n. 30 del
21.12.2018

Genehmigt mit Beschluss des
Gemeinderates Nr. 30 vom
21.12.2018

Aprovè cun deblieraziun dl
Consèi de comun nr. 30 di
21.12.2018



COMUNE DI CORVARA IN BADIA

PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO

GEMEINDE CORVARA

AUTONOME PROVINZ BOZEN

COMUN DE CORVARA

PROVINCIA AUTONOMA
DE BALSAN

**REGOLAMENTO
PER L'ISTITUZIONE E
APPLICAZIONE
DELL'IMPOSTA COMUNALE
DI SOGGIORNO**

**VERORDNUNG ÜBER DIE
EINFÜHRUNG UND
ANWENDUNG DER
GEMEINDEAUFENTHALTS-
ABGABE**

**REGOLAMËNT POR
L'ISTITUZIUN Y
L'APLICAZIUN DLA CUTA
COMUNALA DE
SOJORNANZA**

INDICE

INHALTSVERZEICHNIS

INDESC

Art. 1	Oggetto del Regolamento	Art. 1	Gegenstand der Verordnung	Art. 1	Contignü dl regolamënt
Art. 2	Presupposto e soggetti passivi	Art. 2	Besteuerungsgrundlage und Abgabeschuldner	Art. 2	Condiziun y sogec passifs
Art. 3	Sostituti d'imposta	Art. 3	Steuersubstitute	Art. 3	Sostituç de cuta
Art. 4	Esenzioni	Art. 4	Befreiungen	Art. 4	Esenziuns
Art. 5	Misura dell'imposta	Art. 5	Ausmaß der Abgabe	Art. 5	Mosöra dla cuta
Art. 6	Obbligo di comunicazione e termine di versamento	Art. 6	Mitteilungspflicht und Überweisungspflicht	Art. 6	Oblianza de comunicaziun y terminn por l' paiamënt
Art. 7	Attività di controllo e di accertamento dell'imposta	Art. 7	Kontrollen und Feststellungen der Abgabe	Art. 7	Ativité de control y constataziun dla cuta
Art. 8	Sanzioni	Art. 8	Strafen	Art. 8	Sanziuns
Art. 9	Rimborsi	Art. 9	Rückerstattungen	Art. 9	Retüdes
Art.10	Procedimento di controllo del rispetto dei criteri di qualità	Art. 10	Verfahren zur Kontrolle der Einhaltung der Qualitätskriterien	Art. 10	Prozedimënt de control dl respet di criters de cualité
Art.11	Devoluzione del gettito d'imposta e versamento	Art. 11	Zuweisung des Abgabeaufkommens und Überweisung	Art. 11	Destinaziun dles somes trates ite cun cuta y trasferimënt
Art.12	Funzionario responsabile	Art. 12	Verantwortlicher Beamter	Art. 12	Funzionar responsabl
Art.13	Contenzioso	Art. 13	Streitverfahren	Art. 13	Stritaries
Art.14	Entrata in vigore	Art. 14	Inkrafttreten	Art. 14	Jüda en forza

Art. 1
Oggetto del Regolamento

1. Con il presente regolamento sono emanate ad integrazione della legge provinciale del 16 maggio 2012, n. 9 n.t.v. e in esecuzione del decreto del Presidente della Provincia del 1° febbraio 2013, n. 4 n.t.v. ulteriori disposizioni per l'applicazione dell'imposta comunale di soggiorno. In particolare si disciplinano i seguenti ambiti:

- a) la misura dell'imposta comunale di soggiorno,
- b) le modalità di trasmissione dei dati necessari,
- c) le modalità di versamento dell'imposta,
- d) il procedimento di controllo del rispetto dei criteri di qualità, come da accordo tra l'amministrazione provinciale ed il Consorzio dei Comuni.

Art. 2
Presupposto e soggetti passivi

1. L'imposta è dovuta al Comune di Corvara in Badia dai soggetti che pernottano nei seguenti esercizi ricettivi, ubicati nel territorio del Comune di Corvara in Badia:

- a) le strutture ricettive a carattere alberghiero ed extra-alberghiero di cui agli articoli 5 e 6 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58,
- b) le camere e gli appartamenti di cui alla legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12,
- c) gli agriturismi di cui all'articolo 2, comma 3, lettera a), della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7,
- d) le strutture che offrono alloggio ai sensi della legge provinciale 7 novembre 1983, n. 41.

2. L'imposta è dovuta per ogni persona e per ogni notte di soggiorno ed è corrisposta dal soggetto passivo al sostit

Art. 1
Gegenstand der Verordnung

1. Mit der vorliegenden Verordnung werden in Ergänzung zum Landesgesetz vom 16. Mai 2012, Nr. 9 i.g.F. und in Durchführung des Dekretes des Landeshauptmannes vom 1. Februar 2013, Nr. 4 i.g.F. weitere Bestimmungen für die Anwendung der Gemeindeaufenthaltsabgabe erlassen. Im Besonderen werden folgende Bereiche geregelt:

- a) die Höhe der Gemeindeaufenthaltsabgabe,
- b) die Modalitäten für die Übertragung der erforderlichen Daten,
- c) die Modalitäten für die Überweisung der Gemeindeaufenthaltsabgabe,
- d) das Verfahren zur Kontrolle der Einhaltung der Qualitätskriterien, gemäß einer Vereinbarung zwischen der Landesverwaltung und dem Gemeindenverband.

Art. 2
Besteuerungsgrundlage und Abgabenschuldner

1. Zur Zahlung der Abgabe sind alle Personen verpflichtet, die in folgenden im Gebiet der Gemeinde Corvara gelegenen Beherbergungsbetrieben übernachten:

- a) gasthofähnliche und nicht gasthofähnliche Beherbergungsbetriebe laut Artikel 5 und 6 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58,
- b) Gästezimmer und Ferienwohnungen laut Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12,
- c) Urlaub auf dem Bauernhof laut Artikel 2 Absatz 3 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 19. September 2008, Nr. 7;
- d) Einrichtungen, die gemäß Landesgesetz vom 7. November 1983, Nr. 41, Unterkunft anbieten.

2. Die Abgabe ist pro Person und Übernachtung geschuldet und ist am letzten Aufenthaltstag im Beherber

Art. 1
Contignü dl regolamënt

1. Cun chësc regolamënt vëgnel dè fora a integraziun dla lege provinziála di 16 mà 2012, n. 9 t.t.v. y en esecuziun dl decret dl Presidënt dla Provinzia di 1. forà 2013, n. 4 t.t.v. desposiziuns por l' aplicaziun dla cuta comunala de sojormanza. En particular vëgnel regolè chisc ciamps:

- a) la mosöra dla cuta comunala de sojormanza,
- b) la modalitè de trasmète i daç nezesciars,
- c) la modalitè de paiamënt dla cuta,
- d) l' prozedimënt de control dl respet di criters de cualitè, sciöche da acordanza danter l' Aministraziun provinziála y l' Consorzi di Comuns.

Art. 2
Condiziun y sogeç passifs

1. La cuta mëss gnì paiada al Comun de Corvara dai sogeç che pernôteia tles strotöres che vëgn do, situades tl teritore dl Comun de Corvara:

- a) les strotöres che à carater de alberch y extra alberch aladò di articui 5 y 6 dla lege provinziála 14 dezëmber 1988, n. 58,
- b) les ciameses y i apartamënc aladò dla lege provinziála 11 mà 1995, n. 12,
- c) les strotöres por vacanzes söl lüch da paur aladò dl articul 2, coma 3, lètra a), dla lege provinziála 19 setëmber 2008, n. 7;
- d) les strotöres che pita alojamënt ai aladò dla lege provinziála 7 novëmber 1983, n. 41.

2. La cuta é da aratè por vigni persona y por vigni nôt de sojormanza y mëss gnì paiada dal soget passif al sostitut

tuto d'imposta l'ultimo giorno di permanenza del soggetto passivo nell'esercizio ricettivo. Sulla fattura/ricievuta fiscale emessa dal sostituto d'imposta, l'imposta può essere indicata anche come "Ortstaxe", "imposta di soggiorno" o "local tax" e deve essere indicato l'assolvimento o meno dell'obbligo di corresponsione dell'imposta da parte del soggetto passivo. Dev'essere altresì indicato che l'importo dell'imposta non è soggetto ad IVA.

Art. 3 **Sostituti d'imposta**

1. Sono sostituti d'imposta, con diritto di incasso e rivalsa nei confronti del soggetto passivo, i gestori degli esercizi ricettivi di cui al precedente articolo 2, comma 1, ubicati nel territorio del Comune di Corvara in Badia.

2. I sostituti d'imposta sono tenuti a:

- a) riscuotere l'imposta dai soggetti passivi;
- b) inviare le dichiarazioni e la documentazione richiesta dal Comune;
- c) riversare al Comune competente le somme dovute a titolo d'imposta.

Art. 4 **Esenzioni**

1. Sono esenti dal pagamento dell'imposta:

- a) i minori fino al compimento del 14° anno di età;
- b) il personale che pernotta nell'esercizio presso cui presta servizio;
- c) le persone che pernottano in esercizi ricettivi a seguito di eventi naturali calamitosi;
- d) le persone che frequentano tirocini obbligatori di istituti di formazione pubblici della Provincia o che partecipano a progetti didattici degli stessi;
- e) le persone che risiedono nel co-

gungsbetrieb vom Abgabeschuldner dem Steuersubstitut zu zahlen. Auf der Rechnung/Steuerquittung, welche vom Steuersubstitut ausgestellt wird, kann die Abgabe auch als „Ortstaxe“, „imposta di soggiorno“ oder „Local Tax“ bezeichnet werden und es muss angegeben werden, ob der Abgabeschuldner der Verpflichtung zur Zahlung der Abgabe nachgekommen ist oder nicht. Es muss zudem auch angegeben werden, dass der Abgabebetrag nicht der Mehrwertsteuer unterliegt.

Art. 3 **Steuersubstitute**

1. Die im vorhergehenden Artikel 2, Absatz 1 angeführten und im Gebiet der Gemeinde Corvara gelegenen Beherbergungsbetriebe sind Steuersubstitute mit Einhebungs- und Rückgriffsrecht.

2. Die Steuersubstitute sind verpflichtet:

- a) die Abgabe von den Abgabeschuldnern einzuheben;
- b) die von der Gemeinde vorgeschriebenen Meldungen vorzunehmen;
- a) der zuständigen Gemeinde die geschuldeten Beträge zu überweisen.

Art. 4 **Befreiungen**

1. Von der Zahlung der Abgabe befreit sind:

- a) Minderjährige bis zur Vollendung des 14. Lebensjahres;
- b) das Personal das im Betrieb übernachtet, in dem es tätig ist;
- c) Personen, die wegen Naturkatastrophen in Beherbergungsbetriebe übernachten;
- d) Personen die Pflichtpraktika von öffentlichen Bildungseinrichtungen des Landes besuchen oder an didaktischen Projekten derselben teilnehmen;
- e) die Personen, die in der Gemein-

de cuta l' ultimo dé de pernotamënt tla strotóra. Sòn la fatura/recioiüda fiscala relasciada dal sostitut de cuta, po la cuta ester reportada incè sciöche "Ortstaxe", "imposta di soggiorno" o "local tax" y al mëss gnì dè dant sce l' soget passif l' á paiada o nia. Al mëss incè gnì indiché che l' import dla cuta n' é nia sotmetù a CVA.

Art. 3 **Sostituc de cuta**

1. I gesturs dles strotöres aladò dl prezedënt articul 2, coma 1, situà tl teritore dl Comun de Corvara, é sostituc de cuta cun dèrt de incassè y de regrès ti confrunc dl soget passif.

2. I sostituc de cuta é oblià da:

- a) incassè la cuta dai sogec passifs;
- b) menè les detlaraziuns y la documentaziun damanada dal Comun;
- c) reversè al Comun competènt les somes trates ite cun la cuta.

Art. 4 **Esenziuns**

1. Esonerà dal paiamènt dla cuta é:

- a) i mëndri de eté çina al compimènt dl 14. ann de eté;
- b) l' personal che sta suranöt tl eserzize olache al laora;
- c) porsones che sta suranöt te eserzizi de alojamènt in consequènz de catastrofes naturales;
- d) porsones che frecuentèia tirozins de oblianza de istituç de formaziun publics dla Provinzia o che partezipèia a proiec didatics di medemi;
- e) les porsones che à la residènza

mune e soggiornano temporaneamente in un esercizio a causa di problemi abitativi.

de ihren Wohnsitz haben und vorübergehend aufgrund von Wohnproblemen in einem Betrieb übernachten;

tl comun y che sojornëia temporaneamente te na strotöra por gauja de problems abitatifs.

2. L'applicazione dell'esenzione di cui alla precedente lettera d) è subordinata alla consegna da parte del soggetto passivo al sostituto d'imposta di apposito certificato ufficiale delle scuole pubbliche ed equiparate.

2. Voraussetzung für die Anwendung der Befreiung gemäß dem vorhergehenden Buchstaben d) ist die Aushändigung von Seiten des Abgabeschuldners an den Steuersubstitut einer eigens dafür ausgestellten offiziellen Bescheinigung der öffentlichen und diesen gleichgestellten Schulen.

2. L'aplicaziun dl' esenziun aladò dla prezedëta lëtra d) é subordinada ala surandada da pert dl soget passif al sostitut de cuta de na certificaziun ofiziala dles scores publiches.

Nel certificato deve essere indicato, se si tratta di un tirocinio obbligatorio o di un progetto didattico, i nominativi degli alunni interessati e in quali giorni gli alunni assolvono il tirocinio obbligatorio o partecipano al progetto didattico.

In dieser Bescheinigung muss angegeben sein, ob es sich um ein Pflichtpraktikum oder um ein didaktisches Projekt handelt, die Namen der betroffenen Schüler und an welchen Tagen, das Pflichtpraktikum absolviert oder das didaktische Projekt abgewickelt wird.

Tl certificat mëssel gnì dé dant sce ala se trata de n tirozinn de oblianza o de n proiet didatic, i inoms di scolars interessà y te ci dis che i scolars fej l' tirozinn de oblianza o partezipëia al proiet didatic.

3. L'applicazione dell'esenzione di cui alla precedente lettera e) è subordinata alla consegna da parte del soggetto passivo al sostituto d'imposta di una dichiarazione scritta, nella quale il soggetto passivo affermi, che il temporaneo soggiorno presso la struttura ricettiva si rende necessario per problemi abitativi.

3. Voraussetzung für die Anwendung der Befreiung gemäß dem vorhergehenden Buchstaben e) ist die Aushändigung von Seiten des Abgabeschuldners an den Steuersubstitut einer schriftlichen Erklärung, mit welcher der Abgabeschuldner festhält, dass der vorübergehende Aufenthalt im Beherbergungsbetrieb aufgrund von Wohnproblemen notwendig ist.

3. L'aplicaziun dl' esenziun aladò dla lëtra e) sciöche dessura é subordinada al dè jö da pert dl soget passif al sostitut dla cuta de na detlaraziun scritta, te chëra che l' soget passif da dant che la sojornanza temporanea pro la strotöra é nezesciara por problems de abitaziun.

4. Nella fase di verifica della corretta applicazione dell'esenzione di cui alla lettera a) il sostituto d'imposta deve presentare al Comune su richiesta di quest'ultimo un elenco degli ospiti esentati, così come sono stati comunicati alla Polizia statale, indicandone il nominativo, la data di nascita e la residenza. Qualora il sostituto d'imposta non adempì o adempì solo parzialmente alla summenzionata richiesta si applicano le sanzioni previste dal comma 2 dell'articolo 8 del presente regolamento e il sostituto di imposta deve versare l'imposta per quegli ospiti, per i quali non è riuscito a fornire i dati summenzionati.

4. Im Zuge der Kontrolle der rechtmäßigen Anwendung seitens der Steuersubstitute der Befreiung gemäß Buchstabe a) muss der Steuersubstitut der Gemeinde auf Anforderung eine Liste der befreiten Gäste, so wie sie der Staatspolizei gemeldet wurden, mit Angabe des Namens, des Geburtsdatums und des Wohnsitzes vorlegen. Kommt der Steuersubstitut dieser Anforderung nicht nach beziehungsweise nur teilweise nach, werden die Strafen gemäß Art. 8, Absatz 2 dieser Verordnung angewandt und der Steuersubstitut muss die Abgabe für jene Gäste einzahlen, für welche er die obgenannten Angaben nicht vorlegen konnte.

4. Tla fasa de control sön la dërta aplicaziun dl' esenziun aladò dla lëtra a) l' sostitut de cuta mëss presentè al Comun, sön domanda de chësc ultimo na lista di ghesc esonerà, sciöche ai é gnüs comunicà ala Polizia statale, indican l' inom, la data de nasciüda y la residënza. Sce l' sostitut de cuta n' é nia bun de ademplì o ademplësc ma en pert ales ghiranzes suradites, gnaràl apiché les sanzions preodüdes dal coma 2 dl articulo 8 de chësc regolamënt y l' sostitut de cuta mëss païé ite la cuta por chi ghesc, por chi che al ne é nia stè bun da presentè i daç nominà dessura.

Art. 5 Misura dell'imposta

1. Ai sensi dell'art. 8, comma 1/bis del decreto del Presidente della Provincia 1° febbraio 2013, n. 4, n.t.v., l'imposta è dovuta a partire dal 1° gennaio 2018 per persona e per pernottamento nella misura di:

a) euro 1,60 per gli esercizi ri-

Art. 5 Ausmaß der Abgabe

1. Gemäß des Artikels 8 Absatz 1/bis des Dekretes des Landeshauptmannes vom 1. Februar 2013, Nr. 4, i.g.F., ist die Abgabe pro Person und Übernachtung ab 1. Januar 2018 im folgenden Ausmaß geschuldet:

a) Euro 1,60 für die Beherber-

Art. 5 Mosöra dla cuta

1. Aladò dl articulo 8, coma 1/bis dl decret dl Presidënt dla Provinzia 1. forà 2013, n. 4 t.t.v., la cuta é da païé dal 1° jenà 2018 por porsona y pernotamënt tla mosöra:

a) Euro 1,60 por les strotöres

cettivi di cui all'articolo 5 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58 con la classificazione di quattro stelle, quattro stelle "superior" e cinque stelle;

b) euro 1,20 per gli esercizi ricettivi di cui all'articolo 5 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58 con la classificazione di tre stelle e tre stelle "superior";

c) euro 0,85 per tutti gli altri esercizi ricettivi di cui all'art. 1, comma 2 della legge provinciale 16 maggio 2012, n. 9.

2. Ai sensi dell'art. 8, comma 2 del D.P.P. n. 4/2013, il Comune può aumentare, con deliberazione del consiglio comunale, l'imposta in via generale o per particolari progetti – previo parere dell'organizzazione turistica territorialmente competente iscritta nell'apposito elenco provinciale fino alla misura massima complessiva di euro 2,50.

3. L'aumento di cui al comma 2 si intende addizionale all'importo dell'imposta comunale di soggiorno di cui al comma 1.

Art. 6

Obbligo di comunicazione e termine di riversamento

1. Entro 15 giorni dalla fine di ogni mese il sostituto d'imposta comunica al Comune, in relazione al mese precedente, il dettaglio mensile del numero dei pernottamenti soggetti all'imposta, dei casi di esenzione ai sensi del precedente art. 4 e dell'imposta dovuta, nonché ulteriori informazioni utili ai fini del computo della stessa, utilizzando le procedure telematiche definite dal Comune. In caso di mancato o ritardato invio della comunicazione si applicano le sanzioni previste dall'articolo 8, comma 2 del presente regolamento.

2. In caso di gestione sul territorio comunale di più strutture ricettive da parte dello stesso sostituto d'imposta, quest'ultimo dovrà provvedere ad eseguire le comunicazioni e i versamenti distinti per ogni struttura.

3. Contestualmente alla comunica-

zioni laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58 mit einer Einstufung von vier Sternen, vier Sternen „superior“ und fünf Sternen;

b) Euro 1,20 für die Beherbergungsbetriebe laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58 mit einer Einstufung von drei Sternen und drei Sternen „superior“;

c) Euro 0,85 für alle anderen Beherbergungsbetriebe laut Artikel 1, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 16. Mai 2012, Nr. 9.

2. Gemäß Artikel 8, Absatz 2 des DLH Nr. 4/2013 kann die Gemeinde mit Gemeinderatsbeschluss die Abgabe generell oder für besondere Vorhaben auf maximal 2,50 Euro erhöhen, sofern ein entsprechendes Gutachten der örtlich zuständigen, im betreffenden Landesverzeichnis eingetragenen Tourismusorganisation vorliegt.

3. Die Erhöhung laut Absatz 2 ist als Zusatzbetrag zur Gemeindeaufenthaltsabgabe laut Absatz 1 zu verstehen.

Art. 6

Mitteilungspflicht und Überweisungspflicht

1. Die Steuersubstitute teilen der Gemeinde innerhalb von 15 Tagen ab Ende eines jeden Monats die monatliche Aufstellung der Übernachtungen, für welche die Abgabe geschuldet ist, der Fälle von Befreiungen gemäß dem vorhergehenden Art. 4 und der geschuldeten Abgabe mit, sowie weitere Informationen, welche für die Berechnung der Abgabe nützlich sind. Dabei verwenden sie die von der Gemeinde festgelegten telematischen Verfahren. Im Falle von verspäteter oder fehlender Mitteilung werden die Strafen gemäß Artikel 8, Absatz 2 der gegenständlichen Verordnung angewandt.

2. Sofern ein Steuersubstitut auf dem Gemeindegebiet mehrere Beherbergungsbetriebe verwaltet, muss er die Mitteilungen und die Überweisungen für jeden Betrieb getrennt vornehmen.

3. Gleichzeitig mit der Mitteilung laut

de alojament aladô dl articol 5 la lege provinciala 14 dezember 1988, n. 58 cun classificaliun a cater stères, cater stères "superior" y cinch stères;

b) Euro 1,20 por les strotôres de alojament aladô dl articol 5 dla lege provinciala 14 dezember 1988, n. 58 cun classificaliun de trêis stères y trêis stères "superior";

c) Euro euro 0,85 por dôtes les atres strotôres de alojament aladô dl articol 1, coma 2 dla lege provinciala 16 mà 2012, n. 9.

2. Aladô dl articol 8, coma 2 dl D.P.P. n. 4/2013, á l' Comun la potesté de aumetè, cun deliberaziun dl consèi comun, la cuta generalmënter o por proiec particulars – tres cun l' arat dl organisaziun turistica competenta territorialmënter, scritta ite tl register provincial apostà, çina ala mosôra mascima totala de euro 2,50.

3. L' aumetè aladô dl coma 2 é da aratè in ajunta al import dla cuta de sojornanza aladô dl coma 1.

Art. 6

Oblianza de comunicaziun y terminn por l' paiamènt

1. Anter 15 dis dala fin de vigni mèis mæss l' sostitut de cuta comuniché al Comun, en relaziun al mèis da denant, l' detai mensil dl numer de pernotamènc sotmetüs a cuta, di caji de esenziun aladô dl prezedent articol 4 y dla cuta da paié, sciöche incè atres informaziuns ütles por la calcolaziun dla medema, adoran les prozedôres telematices stabilides dal Comun. Tl caje che al ne vègn nia menè la comunicaziun o chësta vègn menada massa tert, gnaral apliché les sanziuns aladô dl articol 8, coma 2 de chësc regolamènt.

2. Tl caje de gestiun sòn l' teritore comun, de deplü strotôres da pert dl medemo sostitut de cuta, mæss chësc ultimo fà les comunicaziuns y i paiamènc despartis por vigni strotôra.

3. Contemporaneamënter ala comuni-

zione, di cui al comma 1, il sostituto d'imposta riversa al Comune le somme dovute a titolo di imposta nel mese precedente con le seguenti modalità:

- a) mediante bonifico bancario sul conto di Tesoreria;
- b) mediante pagamento diretto effettuato presso gli sportelli della Tesoreria comunale;
- c) altre forme di versamento attivate dall'Amministrazione comunale o previste dalla normativa.

Il versamento deve necessariamente avvenire ogni mese.

Art. 7
Attività di controllo e di accertamento dell'imposta

1. Ai fini dell'attività di controllo e accertamento dell'imposta di soggiorno, si applicano le disposizioni contenute nell'art. 1, commi 161 e 162 della legge n. 296/2006: gli avvisi di accertamento per l'omesso, ritardato o parziale versamento dell'imposta sono motivati e notificati ai sostituti d'imposta, a pena di decadenza, entro il 31 dicembre del quinto anno successivo a quello in cui il versamento è stato o avrebbe dovuto essere effettuato.

2. Il Comune può avvalersi di dati, notizie e di qualsiasi elemento rilevante relativo ai soggetti passivi ed ai sostituti d'imposta, ove necessario, previa richiesta ai competenti uffici pubblici.

3. I sostituti d'imposta sono tenuti ad esibire e rilasciare documenti comprovanti il soggiorno di ospiti, la comunicazione resa, le modalità di applicazione dell'imposta ed i versamenti effettuati al Comune.

Art. 8
Sanzioni

vorhergehendem Absatz 1 überweist der Steuersubstitut der Gemeinde die für den vorhergehenden Monat geschuldeten Abgabebeträge mit den folgenden Modalitäten:

- a) mittels Banküberweisung auf das Schatzamtskonto;
- b) mittels direkter Einzahlung bei den Schaltern des Schatzmeisters;
- c) andere Formen der Einzahlung, die von der Gemeindeverwaltung eingerichtet oder von der Gesetzgebung vorgesehen werden.

Die Überweisung muss jeden Monat erfolgen.

Art. 7
Kontrollen und Feststellungen der Abgabe

1. Für die Kontrolle und Feststellung der Gemeindeaufenthaltsabgabe finden die Bestimmungen des Art. 1, Absätze 161 und 162 des Gesetzes Nr. 296/2006 Anwendung: die Feststellungsbescheide für die fehlende, verspätete oder nur anteilmäßige Zahlung der Abgabe müssen begründet sein und dem Steuersubstitut bei sonstigem Verfall innerhalb 31. Dezember des fünften darauffolgenden Jahres, in welchem die Zahlung durchgeführt wurde oder hätte durchgeführt werden müssen, zugestellt werden.

2. Die Gemeinde kann, falls notwendig und nach Anfrage bei den zuständigen öffentlichen Ämtern, auf Daten, Benachrichtigungen und jegliche andere Elemente zurückgreifen, welche sich auf die Abgabeschuldner und die Steuersubstitute beziehen.

3. Die Steuersubstitute sind verpflichtet, Dokumente, welche die Beherbergung von Gästen, welche die erfolgte Mitteilung, die Modalitäten der Anwendung der Abgabe und die Überweisungen zugunsten der Gemeinde beweisen, vorzuzeigen und auszuhändigen.

Art. 8
Strafen

caziun, aladô dl coma 1, l' sostitut de cuta paia ite al Comun les somes incassades sciöche cuta l' mëis da denant cun chëstes metodes:

- a) tres paiamënt bancar sön l' cunt dl tesorier de Comun;
- b) tres paiamënt diret pro les portines dl tesorier de Comun;
- c) atres formes de paiamënt ativades dal' Aministraziun comunala o preodüdes dala legislaziun.

L' paiamënt mëss gnü fat vigni mëis.

Art. 7
Ativité de control y constataziun dla cuta

1. Por cí che reverda l' ativité de control y constataziun dla cuta de sojornanza vëgnel apliché les desposiziuns contignides tl articulo 1, coma 161 y 162 dla lege n. 296/2006: i avisc de azertamënt por la mançianza, intardiada o paiamënt parzial dla cuta mëss gnü motivà y notificà, scenò tomi, anter l'31 de dezëmber dl cuinto ann do chël che l' paiamënt é gnü fat o ess messè gnü fat.

2. L' Comun, sce al é nezesciar, po adorè sön domanda ai ofizi publics competënc, daç, notizies y vigni elemënt relevant revardënt i sogeç passifs y i sostituç de cuta.

3. I sostituç de cuta é oblià da presentè y relascè documënc che comprovëia la sojornanza de ghesç, la la comunicaziun fata, les modalitës de aplicaziun dla cuta y i paiamënc fac al Comun.

Art. 8
Sanzions

1. L'omesso, insufficiente o tardivo versamento dell'imposta da parte del sostituto d'imposta è punito con le sanzioni amministrative irrogate in base all'art. 1, comma 4 della legge provinciale n. 9/2012 e in base ai principi generali dettati, in materia di sanzioni tributarie, dai decreti legislativi 18 dicembre 1997, n. 471, n. 472 e n. 473.

2. La violazione degli obblighi d'informazione, di cui all'art. 4, comma 4, all'art. 6 e all'art. 7, comma 3 del presente regolamento, da parte dei sostituti d'imposta è soggetta al pagamento di una sanzione pecuniaria da euro 100,00 a euro 600,00.

Le sanzioni pecuniarie amministrative sono irrogate secondo la disciplina di cui alla legge 24 novembre 1981 n. 689. Le ordinanze ingiunzioni sono emesse dal Sindaco.

Art. 9 Rimborsi

1. Il sostituto d'imposta o il soggetto passivo possono chiedere al Comune il rimborso delle somme versate e non dovute al Comune entro il termine di cinque anni dal giorno del pagamento ovvero da quello in cui è stato definitivamente accertato il diritto alla restituzione. Si intende come giorno in cui è stato accertato il diritto alla restituzione quello in cui su procedimento contenzioso è intervenuta decisione definitiva.

2. Sulle somme da rimborsare spettano dalla data di pagamento gli interessi di cui all'art. 1284 C.C. calcolati nella misura pari al tasso vigente per ciascuna annualità interessata dal rimborso.

3. Non si fa luogo a rimborso per importi di imposta annui inferiori o uguali a 0,50 euro.

4. Le somme erroneamente versate in eccedenza, che devono essere rimborsate dal Comune, possono, su richiesta del sostituto d'imposta essere compensate con gli importi dovuti alle scadenze successive.

1. Die Unterlassung, die unvollständige oder verspätete Einzahlung der Abgabe von Seiten des Steuersubstitutes unterliegt den Verwaltungsstrafen gemäß Art. 1, Absatz 4 des Landesgesetzes Nr. 9/2012 und gemäß der im Bereich der Steuerstrafmaßnahmen allgemein von den gesetzvertretenden Dekreten vom 18. Dezember 1997, Nr. 471, Nr. 472 und Nr. 473 festgelegten Prinzipien.

2. Die Verletzung der vom Artikel 4, Absatz 4, vom Artikel 6 und vom Artikel 7, Absatz 3 dieser Verordnung vorgesehenen Informationspflichten wird mit einer Geldstrafe von Euro 100,00 bis Euro 600,00 Euro geahndet.

Die Verwaltungsgeldstrafen werden gemäß dem vom Gesetz Nr. 689 vom 24.11.1981 vorgesehenen Verfahren verhängt. Die Zahlungsaufforderungen werden vom Bürgermeister ausgestellt.

Art. 9 Rückerstattungen

1. Der Steuersubstitut oder der Abgabenschuldner können innerhalb von fünf Jahren ab Entrichtung der Steuer oder ab dem Datum, an dem das Recht auf Rückerstattung endgültig festgestellt worden ist, bei der Gemeinde die Erstattung der zugunsten der Gemeinde eingezahlten und nicht geschuldeten Beträge beantragen. Als Tag der Feststellung des Anrechtes auf Rückerstattung gilt jener, an dem in einem steuergerichtlichen Verfahren die endgültige Entscheidung ergangen ist.

2. Auf den rückzuerstattenden Betrag sind ab dem Datum der Einzahlung die Zinsen laut Art. 1284 BGB geschuldet. Dafür wird für jedes von der Rückerstattung betroffene Steuerjahr der jeweils geltende Zinssatz berechnet.

3. Jährliche Steuerbeträge kleiner oder gleich 0,50 Euro werden nicht rückerstattet.

4. Die fälschlicherweise eingezahlten höheren Beträge als die geschuldeten, welche von der Gemeinde rückerstattet werden müssen, können auf Anfrage des Steuersubstitutes mit den Beträgen, welche an folgenden

1. La mancanza dl paiamënt o l' paiamënt dla cuta incomplet o fat massa tert da pert dl sostitut dla cuta, é sotmetü ales sanzions amministratives aplicades aladô dl art. 1, coma 4 dla lege provinziala n. 9/2012 y aladô di prinzijs generai, tl óiamp dles sanzions tributares, dai decrec legislatifs 18 dezëmber 1997, n. 471, n. 472 e n. 473.

2. La violaziun dles oblianzas dl' informaziun, aladô dl art. 4, coma 4, dl art. 6 y dl art. 7, coma 3 de chësc regolamënt, da pert di sostituc dla cuta, é sotmetüda al paiamënt de na sanzion da euro 100,00 a euro 600,00.

Les sanzions amministratives vëgn aplicades aladô dla prozedöra dla lege 24 novëmber 1981 n. 689. Les ordinanzas de paiamënt vëgn relasciades dal ombolt.

Art. 9 Retüdes

1. L' sostitut dla cuta o l' soget passif po damanè al Comun la retüda dles somes paiades y che ne jô nia debojëgn de paié al Comun anter l' terminn de cinch agn dal dé de paiamënt o da chël che al é gnü definitivamënter azertè l' dërt ala retüda. Al vëgn aratè sciöche dé che al é gnü azertè l' dërt de retüda chël dé, canche al é gnü tut la dezijiun definitiva te na prozedöra legala.

2. Sön les somes da rete spetel dala data de paiamënt, i fic aladô dl art. 1284 dl codesc zivil, calcolà tla mosöra varënta por vigni ann interessè dala retüda.

3. Somes anuales de cuta mëndres o anfates a 0,50 euro ne vëgn nia dades zoruch.

4. Les somes paiades implü adinfal, che mëss gni retüdes dal Comun, pö sön domanda dl sostitut dla cuta, gni compensades cun i imporç che mëss gni paià tles proscimes scadënzes.

Fälligkeiten geschuldet sind, ausgeglichen werden.

Art. 10
Procedimento di controllo del rispetto dei criteri di qualità

1. Per quanto riguarda il procedimento di controllo del rispetto dei criteri di qualità si rimanda per intero alle disposizioni contenute nell'accordo vigente tra l'Amministrazione provinciale e il Consorzio dei Comuni. Tale accordo costituisce parte integrante del presente regolamento.

Art. 10
Verfahren zur Kontrolle der Einhaltung der Qualitätskriterien

1. Was das Verfahren zur Kontrolle der Einhaltung der Qualitätskriterien betrifft, wird vollinhaltlich auf die Bestimmungen, welche in der geltenden Vereinbarung zwischen der Landesverwaltung und dem Gemeindenverband enthalten sind, verwiesen. Diese Vereinbarung stellt integrierenden Bestandteil gegenständlicher Verordnung dar.

Art. 10
Prozedimënt de control dl respet di criteris de cualité

1. Pur çi che reverda l' prozedimënt de control dl respet di criteris de cualité, vègnel renvié por intier ales desposiziuns contignides tla acordanza varènta danter l' Aministraziun provinziála y l' Consorz di Comuns. Chèsta acordanza fej pert integrenta de chèsc regolamënt.

Art. 11
Devoluzione del gettito d'imposta e riversamento

1. Si rimanda per intero alle relative disposizioni contenute nella legge provinciale del 16.05.2012, n. 9 n.t.v. nella legge provinciale del 19.09.2017, n. 15 n.t.v. e nel regolamento di esecuzione del 01.02.2013, n. 4 n.t.v.

2. Entro quindici giorni successivi alla scadenza del versamento mensile delle somme da parte dei sostituti d'imposta, il Comune provvede a riversare gli importi incassati alle organizzazioni indicate dalle norme provinciali menzionate al comma 1 nella misura indicata dalle norme stesse.

Art. 11
Zuweisung des Abgabeaufkommens und Überweisung

1. Es wird vollinhaltlich auf die entsprechenden Bestimmungen verwiesen, welche im Landesgesetz vom 16.05.2012, Nr. 9 i.g.F., im Landesgesetz vom 19.09.2017, Nr. 15 i.g.F. und in der Durchführungsverordnung vom 01.02.2013, Nr. 4 i.g.F. enthalten sind.

2. Die Gemeinde überweist die von den Steuersubstituten eingezahlten Beträge innerhalb von fünfzehn Tagen ab monatlichen Einzahlungstermin an die in den im Absatz 1 erwähnten Landesbestimmungen angeführten Organisationen und zwar in dem dort angegebenen Ausmaß.

Art. 11
Destinaziun dles somes trates ite cun cuta y trasferimënt

1. Al vègn fat daldöt referimënt ales desposiziuns revardèntes contignides tla lege provinziála di 16.05.2012, n. 9 t.t.v., tla lege provinziála di 19.09.2017, n. 15 t.t.v. y tl regolamënt d' esecuziun di 01.02.2013, n. 4 t.t.v.

2. Anter chinesc dis do l' terminn dla scadènza mensila dl paiamënt dles somes da pert di sostituèc dla cuta, l' Comun trasferèsc les somes trates ite ales organizaziuns indicades dales normes provinziáles anunziades tl coma 1, tla mosöra dada dant tles normes instèsses.

Art. 12
Funzionario responsabile

1. Il funzionario responsabile dell'imposta è nominato con delibera della Giunta comunale.

2. Il funzionario responsabile dell'imposta provvede all'organizzazione delle attività connesse alla gestione del tributo e predispone e adotta i conseguenti atti.

Art. 12
Verantwortlicher Beamter

1. Der für die Abgabe verantwortliche Beamte wird mit Beschluss des Gemeindeausschusses ernannt.

2. Der für die Abgabe verantwortliche Beamte organisiert die für die Verwaltung der Abgabe notwendigen Tätigkeiten, bereitet die dementsprechenden Maßnahmen vor und setzt diese um.

Art. 12
Funzionar responsabl

1. L' funzionar responsabl dla cuta é nominé cun deliberaziun dla Junta de comun.

2. L' funzionar responsabl dla cuta surantol l' organizaziun dles ativitês de gestiun dla cuta y arjigna ca y adotèia i provedimènc consecuènc.

Art. 13
Contenzioso

1. Le controversie concernenti l'imposta sono devolute alla

Art. 13
Streitverfahren

1. Die Streitverfahren, welche die Abgabe betreffen, falle in die

Art. 13
Stritaries

1. Les stritaries che reverda la cuta, é de competènza dles comisciuns dles

giurisdizione delle Commissioni
Tributarie ai sensi del decreto
legislativo 31 dicembre 1992, n. 546.

Art. 14
Entrata in vigore

1. Il presente regolamento si applica a
partire dal 1° gennaio 2019.

Zuständigkeit der Steuerkommissionen
gemäß gesetzvertretendes Dekret
vom 31. Dezember 1992, Nr. 546.

Art. 14
Inkrafttreten

1. Die vorliegende Verordnung gilt ab
dem 1. Jänner 2019.

cutes aladô dl decret legislatif 31
dezember 1992, n. 546.

Art. 14
Jüda en forza

1. Chësc regolamënt va en forza dal 1.
de jenà 2019.